

भूपाल चतुर्विंशतिका (हिन्दी)  
Bhūpāla Chaturvinśatikā (Hindī)

कविश्री भूधरदास

Kaviśrī Bhūdharadāsa

मूल संस्कृत-काव्य कवि भूपाल की रचना है। इसमें अलंकार की अनुपम-छटा छिटक रही है। भूपाल 11-12वीं शताब्दी के उच्चकोटि के कवि हैं। उनका अधिक परिचय प्राप्त नहीं है। इस हिंदी अनुवाद का उपकार कविश्री भूधरदास द्वारा हुआ है।

*mool sanskr̥ta-kāvya kavi bhūpāla kī racanā hai. Isamēm alaṅkāra kī anupama-chaṭā chīṭaka rahī hai. Bhūpāla 11-12vīm śatābdī kē uccakōṭī kē kavi hair̥m. Unakā adhika paricaya prāpta nahīm hai | is hindi anuvaad ka upakaara Kaviśrī Bhūdharadāsa dwara hua hai.*

(दोहा)

सकल सुरासुर-पूज्य नित, सकलसिद्धि-दातार ।  
जिन-पद वंदूँ जोर कर, अशरन-जन-आधार ॥

(Dōhā)

Sakala surāsura-pūjya nita, sakalasad'dhi-dātāra |  
Jina-pada vandūṁ jōra kara, aśarana-jana-ādhāra ॥

(चौपाई)

श्री सुख-वास-मही कुलधाम, कीरति-हर्षण-थल अभिराम ।  
सरसुति के रतिमहल महान्, जय-जुवती को खेलन-थान ॥  
अरुण वरण वाँछित वरदाय, जगत्-पूज्य ऐसे जिन पाय ।  
दर्शन प्राप्त करे जो कोय, सब शिवनाथ सो जन होय ॥१॥

(Caupā'i)

Srī sukha-vāsa-mahī kuladhāma, kīratī-harṣaṇa-thala abhirāma |  
Sarasuti kē ratimahala mahān, jaya-juvatī kō khēlana-thāna ॥  
Aruṇa varaṇa vāṁchīta varadāya, jagat-pūjya aisē jina pāya |  
Darśana prāpta kare jō kōya, saba śivanātha sō jana hōya ॥1॥

निर्विकार तुम सोम शरीर, श्रवण सुखद वाणी गम्भीर ।  
तुम आचरण जगत् में सार, सब जीवन को है हितकार ॥  
महानिंद भव मारु देश, तहाँ तुंग तरु तुम परमेश ।  
सघन-छाँहि-मंडित छवि देत, तुम पंडित सेवें सुख-हेत ॥२॥

Nirvikāra tuma sōma śarīra, śravaṇa sukhada vāṇī gabhbhīra |  
Tuma ācaraṇa jagat mēm sāra, saba jīvana kō hai hitakāra ||  
Mahāninda bhava māru dēśa, tahām tuṅga taru tuma paramēśa |  
Saghana-chāmhi-maṇḍita chavi dēta, tuma paṇḍita sēverṁ sukha-hēta ||2||

गर्भकूपर्ते निकस्यो आज, अब लोचन उघरे जिनराज |  
मेरो जन्म सफल भयो अबै, शिवकारण तुम देखे जबै ||  
जग-जन-नैन-कमल-वनखंड, विकसावन शशि शोक विहंड |  
आनंदकरन प्रभा तुम तणी, सोई अमी झरन चॉदणी ||३||  
Garbhakūpaterṁ nikasyo āja, aba lōcana ugharē jinarāja |  
Mērō janma saphala bhayō abai, śivakāraṇa tuma dēkhē jabai ||  
Jaga-jana-naina-kamala-vanakhaṇḍa, vikaśavana śaśi śōka vihaṇḍa |  
Ānandakarana prabhā tuma taṇī, sō'iamī jharana cāmḍaṇī ||3||

सब सुरेन्द्र शेखर शुभ रैन, तुम आसन तट माणक ऐन |  
दोऊँ दुति मिल झलकें जोर, मानों दीपमाल दुहँ ओर ||  
यह संपत्ति अरु यह अनचाह, कहाँ सर्वज्ञानी शिवनाह |  
ता तें प्रभुता है जगमाँहिं, सही असम है संशय नाहिं ||४||  
Saba surēndra śēkhara śubha raina, tuma āsana taṭa māṇaka aina |  
Dō'ūṁ duti mila jhalakerṁ jōra, mānōṁ dīpamāla duhaṁ ōra ||  
Yaha sampatī aru yaha anacāha, kahām sarvajñānī śivanāha |  
Tā teṁ prabhutā hai jagamāṁhiṁ, sahī asama hai sanśaya nāhiṁ ||4||

सुरपति आन अखंडित बहै, तृण जिमि राज तज्यो तुम वहै |  
जिन छिन में जगमहिमा दली, जीत्यो मोहशत्रु महाबली ||  
लोकालोक अनंत अशेख, कीनो अंत ज्ञानसों देख |  
प्रभु-प्रभाव यह अद्भुत सबै, अवर देव में भूल न फबै ||५||  
Surapati āna akhaṇḍita bahai, tṛṇa jimī rāja tajyō tuma vahai |  
Jina china mēm jagamahimā dalī, jītyō mōhaśatru mahābalī ||  
Lōkālōka ananta aśēkha, kīnō anta jñānasōṁ dēkha |  
Prabhu-prabhāva yaha adbhuta sabai, avara dēva mēm bhūla na phabai ||5||

पात्रदान तिन दिन-दिन दियो, तिन चिरकाल महातप कियो |  
बहुविध पूजाकारक वही, सर्व शील पाले उन सही ||  
और अनेक अमल गुणरास, प्रापति आय भये सब तास |  
जिन तुम सरधा सों कर टेक ,दृग-वल्लभ देखे छिन एक ||६||

Pātradāna tina dina-dina diyō, tina cirakāla mahātapa kiyō |  
Bahavidha pūjākāraka vahī, sarva śīla pālē una sahī ||  
Aura anēka amala guṇarāsa, prāpati āya bhayē saba tāsa |  
Jina tuma saradhā sōm̐ kara ṭhēka, dṛga-vallabha dēkhē china ēka ||6||

त्रिजग-तिलक तुम गुणगण जेह, भवन-भुजंग-विषहर-मणि तेह |  
जो उर-कानन माँहि सदीव, भूषण कर पहरे भवि-जीव ||  
सोई महामती संसार, सो श्रुतसागर पहुँचे पार |  
सकल-लोक में शोभा लहैं, महिमा जाग जगत् में वहै ||७||

Trijaga-tilaka tuma guṇagaṇa jēha, bhavana-bhujāṅga-viṣahara-maṇi tēha |  
Jō ura-kānana māṁhi sadīva, bhūṣaṇa kara paharai bhavi-jīva ||  
Sō'i mahāmatī sansāra, sō śrutasāgara pahuṁcē pāra |  
Sakala-lōka mēm̐ śōbhā lahair̐, mahimā jāga jagat mēm̐ vahai ||7||

(दोहा)

सुर-समूह ढोरें चमर, चंदकिरण-दयुति जेम |  
नवतन-वधू-कटाक्षते, चपल चलैं अति एम ||  
छिन-छिन ढलकें स्वामि पर, सोहत ऐसो भाव |  
किधौं कहत सिधि-लच्छि सौं, जिनपति के ढिंग आव ||८||

(Dōhā)

Sura-samūha ḍhōreṁ camara, candakiraṇa-dyuti jēma |  
Navatana-vadhū-kaṭākṣateṁ, capala calaiṁ ati ēma ||  
China-china ḍhalakeṁ svāmi para, sōhata aisō bhāva |  
Kidhaum̐ kahata sidhi-lacchi sōm̐, jinapati kē ḍhiṅga āva ||8||

(चौपाई छन्द १५ मात्रा)

शीश छत्र सिंहासन तलै, दिपै देह दुति चामर दुरैं |  
बाजे दुंदुभि बरसैं फूल, ढिंग अशोक वाणी सुखमूल ||  
इहविधि अनुपम शोभा मान, सुर-नर सभा पदमनी भान |  
लोकनाथ वंदें सिरनाय, सो हम शरण होहु जिनराय ||९||

(Caupā'i chanda 15 mātrā)

Sīśa chatra sinhāsana talai, dipai dēha duti cāmara ḍhalaiṁ |  
Bājē dundubhi barasaiṁ phūla, ḍhiṅga aśōka vāṇī sukhamūla ||  
Ihavidhi anupama śōbhā māna, sura-nara sabhā padamanī bhāna |  
Lōkanātha vander̐ siranāya, sō hama śaraṇa hōhu jinarāya ||9||

सुर-गजदंत कमल-वन-माँहिं, सुरनारी-गण नाचत जाँहि |  
बहुविधि बाजे बाजें थोक, सुन उछाह उपजै तिहुँलोक ||  
हर्षत हरि जै जै उच्चरै, सुमनमाल अपछर कर धरै |  
यों जन्मादि समय तुम होय, जयो देव देवागम सोय ||१०||

Sura-gajadanta kamala-vana-mām̐hiṁ, suranārī-gaṇa nācata jāṁhi |  
Bahavidhi bājē bājaiṁ thōka, suna uchāha upajai tihūṅlōka ||  
Harṣata hari jai jai uccarai, sumanamāla apachara kara dharai |  
Yōm̐ janmādi samaya tuma hōya, jayō dēva dēvāgama sōya ||10||

तोष बढ़ावन तुम मुखचंद, जन नयनामृत करन अमंद |  
सुन्दर दुतिकर अधिक उजास, तीन भुवन नहिं उपमा तास ||  
ताहि निरखि सनयन हम भये, लोचन आज सुफल कर लये |  
देखन-योग जगत् में देख, उमग्यो उर आनंद-विशेष ||११||

Tōṣa baṛhāvana tuma mukhacanda, jana nayanāmṛta karana Amanda |  
Sundara dutikara adhika ujāsa, tīna bhuvana nahim̐ upamā tāsa ||  
Tāhi nirakhi sanayana hama bhayē, lōcana āja suphala kara layē |  
Dēkhana-yōga jagat mēm̐ dēkha, umagyō ura ānanda-viśēṣa ||11||

कैयक यों मानें मतिमंद, विजित-काम विधि-ईश मुकंद |  
ये तो हैं वनिता-वश दीन, काम-कटक-जीतन-बलहीन ||  
प्रभु आगें सुर-कामिनि करैं, ते कटाक्ष सब खाली परैं |  
यातैं मदन-विध्वंसन वीर, तुम भगवंत और नहिं धीर ||१२||

Kaiyaka yōm̐ mānair̐ matimanda, vijita-kāma vidhi-iśa mukanda |  
Yē tō hair̐ vanitā-vaśa dīna, kāma-kaṭaka-jītana-balahīna ||  
Prabhu āgair̐ sura-kāmini karair̐, tē kaṭākṣa saba khālī parair̐ |  
Yātair̐ madana-vidhvansana vīra, tuma bhagavanta aura nahim̐ dhīra ||12||

दर्शन-प्रीति हिये जब जगी, तबै आम्र-कोपल बहु लगी |  
तुम समीप उठ आवन ठयो, तब सों सघन प्रफुल्लित भयो ||  
अबहूँ निज नैनन ढिंग आय, मुख मयंक देख्यो जगराय |  
मेरो पुन्य विरख इहबार, सुफल फल्यो सब सुखदातार ||१३||

Darśana-prīti hiyē jaba jagī, tabai āmra-kōpala bahu lagī |  
Tuma samīpa uṭha āvana ṭhayō, taba sōm̐ saghana praphullita bhayō ||  
Abahūṁ̐ nija nainana ḍhiṅga āya, mukha mayanka dēkhyō jagarāya |  
Mērō pun'ya virakha ihabāra, suphala phalyō saba sukhadātāra ||13||

(दोहा)

त्रिभुवन-वन में विस्तरी, काम-दावानल जोर |  
वाणी-वरषाभरण सों, शांति करहु चहुँ ओर ||  
इंद्र मोर नाचै निकट, भक्ति भाव धर मोह |  
मेघ सघन चौबीस जिन, जैवंते जग होय ||१४||

(Dōhā)

Tribhuvana-vana mēm̄m̄ vistaṛī, kāma-dāvānala jōra |  
Vāṇī-varaṣābharaṇa sōm̄, śānti karahu cahum̄ ōra ||  
Indra mōra nācai nikaṭa, bhakti bhāva dhara mōha |  
Mēgha saghana caubīsa jina, jaivantē jaga hōya || 14||

(चौपाई)

भविजन-कुमुदचंद सुखदैन, सुर-नरनाथ प्रमुख-जग जैन |  
ते तुम देख रमें इह भाँत, पहुप गेह लह ज्यों अलि पाँत ||  
सिर धर अंजुलि भक्ति समेत, श्रीगृह प्रति परिदक्षण देत |  
शिवसुख की सी प्रापति भई, चरण छाँहसों भव-तप गई ||१५||

(Caupāi)

Bhavijana-kumudacanda sukhadaina, sura-naranātha pramukha-jaga jaina |  
Tē tuma dēkha ramair̄m̄ iha bhām̄ṭa, pahupa gēha laha jyōm̄ ali pām̄ṭa ||  
Sira dhara aṅjuli bhakti samēta, śrīgṛha prati paridakṣaṇa dēta |  
Śivasukha kī sī prāpati bhai, caraṇa chām̄hasōm̄ bhava-tapagai || 15||

वह तुम-पद-नख-दर्पण देव, परम पूज्य सुन्दर स्वयमेव |  
तामें जो भवि भाग विशाल, आनन अवलोकै चिरकाल ||  
कमला की रति काँति अनूप, धीरज प्रमुख सकल सुखरूप |  
वे जग मंगल कौन महान्, जो न लहै वह पुरुष प्रधान ||१६||

Vaha tuma-pada-nakha-darpaṇa dēva, parama pūjya sundara svayamēva |  
Tāmēm̄ jō bhavi bhāga viśāla, ānana avalōkai cirakāla ||  
Kamalā kī rati kām̄ṭi anūpa, dhīraja pramukha sakala sukhārūpa |  
Vē jaga maṅgala kauna mahān, jō na lahai vaha puruṣa pradhāna || 16||

इंद्रादिक श्रीगंगा जेह, उत्पति थान हिमाचल येह |  
जिन-मुद्रा-मंडित अति-लसै, हर्ष होय देखे दुःख नसै ||  
शिखर ध्वजागण सोहैं एम, धर्म सुतरुवर पल्लव जेम |  
यों अनेक उपमा-आधार, जयो जिनेश जिनालय सार ||१७||

Indrādika śrīgaṅgā jēha, utpatī thāna himācala yēha |  
Jina-mudrā-maṅḍita ati-lasai, harṣa hōya dēkhē du:Kha nasai ||  
Śikhara dhvajāgaṇa sōhairṁ ēma, dharma sutaruvara pallava jēma |  
Yōm anēka upamā-ādhāra, jayō jinēśa jinālaya sāra ||17||

शीस नवाय नमत सुरनार, केश-कांति-मिश्रित मनहार |  
नख-उद्योत-वरतैँ जिनराज, दशदिश-पूरित किरण-समाज ||  
स्वर्ग-नाग-नर नायक संग, पूजत पाय-पद्म अतुलंग |  
दुष्ट कर्मदल दलन सुजान, जैवंतो वरतो भगवान् ||१८||

Śīsa navāya namata suranāra, kēśa-kānti-miśrita manahāra |  
Nakha-udyōta-varataim jinarāja, daśadiśa-pūrīta kiraṇa-samāja ||  
Svarga-nāga-nara nāyaka saṅga, pūjata pāya-padma atulaṅga |  
Duṣṭa karmadala dalana sujāna, jaivantō varatō bhagavān ||18||

सो कर जागै जो धीमान, पंडित सुधी सुमुख गुणगान |  
आपन मंगल-हेत प्रशस्त, अवलोकन चाहैँ कछु वस्त ||  
और वस्तु देखें किस काज, जो तुम मुख राजैँ जिनराज |  
तीन-लोक को मंगल-थान, प्रेक्षणीय तिहुँ जग-कल्याण ||१९||

Sō kara jāgai jō dhīmāna, paṇḍita sudhī sumukha guṇagāna |  
Āpana maṅgala-hēta praśasta, avalōkana cāhairṁ kachu vasta ||  
Aura vastu dēkhēm kisa kāja, jō tuma mukha rājai jinarāja |  
Tīna-lōka kō maṅgala-thāna, prēkṣaṇīya tihum̃ jaga-kalyāna ||19||

धर्मोदय तापस-गृह कीर, काव्यबंध वन पिक तुम वीर |  
मोक्ष-मल्लिका मधुप रसाल, पुन्यकथा कज सरसि मराल ||  
तुम जिनदेव सुगुण मणिमाल, सर्व-हितकर दीनदयाल |  
ताको कौन न उन्नतकाय, धरैँ किरीट-मांहि हर्षाय ||२०||

Dharmōdaya tāpasa-gr̥ha kīra, kāvyabandha vana pika tuma vīra |  
Mōkṣa-mallikā madhupa rasāla, pun'yakathā kaja sarasi marāla ||  
Tuma jinadēva suguṇa maṇimāla, sarva-hitaṅkara dīnadayāla |  
Tākō kauna na unntakāya, dharai kiṛīṭa-mānhi harṣāya ||20||

केई वाँछैँ शिवपुर-वास, केई करैँ स्वर्ग सुख आस |  
पचैँ पंचानल आदिक ठान, दुःख बँधैँ जस बँधैँ अयान ||  
हम श्रीमुख-वानी अनुभवैँ, सरधा पूरव हिरदैँ ठवैँ |  
तिस प्रभाव आनंदित रहैँ, स्वर्गादि सुख सहजे लहैँ ||२१||

Kēi vāṁchairṁ śivapura-vāsa, kēi karairṁ svarga sukha āsa |  
Pacai pañcānala ādika ṭhāna, du:Kha baṁdhai jasa baṁdhai ayāna ||  
Hama śrīṁukha-vānī anubhavain, saradhā pūrava hiradai ṭhavairṁ |  
Tisa prabhāva ānandita rahairṁ, svargādi sukha sahajē lahairṁ ||21||

न्होन महोच्छव इन्द्रन कियो, सुरतिय मिल मंगल पढ़ लियो |  
सुयश शरद-चंद्रोपम सेत, सो गंधर्व गान कर लेत ||  
और भक्ति जो जो जिस जोग, शेष सुरन कीनी सुनियोग |  
अब प्रभु करै कौन-सी सेव, हम चित भयो हिंडोला एव ||२२||  
Nhōna mahōcchava indrana kiyō, suratiya mila maṅgala paṛha liyō |  
Suyaśa śarada-candrōpama sēta, sō gandharva gāna kara lēta ||  
Aura bhakti jō jō jisa jōga, śēṣa surana kīnī suniyōga |  
Aba prabhu karairṁ kauna-sī sēva, hama cita bhayō hiṅḍōlā ēva ||22||

जिनवर-जन्मकल्यानक द्योस, इंद्र आप नाचै खो होस |  
पुलकित अंग पिता-घर आय, नाचत विधि में महिमा पाय ||  
अमरी बीन बजावै सार, धरी कुचाग्र करत झंकार |  
इहिविधि कौतुक देखयो जबै, औसर कौन कह सकै अबै ||२३||  
Jinavara-janmakalyānaka dyōsa, indra āpa nācai khō hōsa |  
Pulakita aṅga pitā-ghara āya, nācata vidhi mēm mahimā pāya ||  
Amarī bīna bajāvai sāra, dharī kucāgra karata jhamkāra |  
Ihividhi kautuka dēkhyō jabai, ausara kauna kaha sakai abai ||23||

श्रीपति-बिंब मनोहर एम, विकसत वदन कमलदल जेम |  
ताहि हेर हरखे दृग दोय, कह न सकूँ इतनो सुख होय ||  
तब सुर-संग कल्यानक-काल, प्रगटरूप जावै जगपाल |  
इकटक दृष्टि एक चितलाय, वह आनंद कहा क्यों जाय ||२४||  
Śrīpati-bimba manōhara ēma, vikasata vadana kamaladala jēma |  
Tāhi hēra harakhē dṛga dōya, kaha na sakūṁ itanō sukha hōya ||  
Taba sura-saṅga kalyānaka-kāla, pragaṭarūpa jāvai jagapāla |  
Ikaṭaka dṛṣṭi ēka citalāya, vaha ānanda kahā kyōm jāya ||24||

देख्यो देव रसायन-धाम, देख्यो नव-निधि को विसराम |  
चिंतारयन सिद्धिरस अबै, जिनगृह देखत देखे सबै ||  
अथवा इन देखे कछु नाहिं, यम अनुगामी फल जगमाँहिं |  
स्वामी सरयो अपूरव काज, मुक्ति समीप भई मुझ आज ||25||

Dēkhyō dēva rasāyana-dhāma, dēkhyō nava-nidhi kō visarāma |  
Cintārayana sid'dhirasa abai, jinagrha dēkhata dēkhē sabai ||  
Athavā ina dēkhē kachu nāhiṁ, yama anugāmī phala jagamāṁhiṁ |  
Svāmī sarayō apūrava kāja, mukti samīpa bhai mujha āja ||25||

अब विनवै भूपाल नरेश, देखे जिनवर हरन कलेश |  
नेत्र कमल विकसे जगचंद्र, चतुर चकोर करण आनंद ||  
थुति जल सौंयो पावन भयो, पाप-ताप मेरो मिट गयो |  
मो चित है तुम चरणन-माहिं, फिर दर्शन हूज्यो अब जाहिं ||२६||

Aba vinavai bhūpāla narēśa, dēkhē jinavara harana kalēśa |  
Nētra kamala vikasē jagacandra, catura cakōra karaṇa ānanda ||  
Thuti jala soṁ yōṁ pāvana bhayō, pāpa-tāpa mērō miṭa gayō |  
Mō cita hai tuma caraṇana-māhiṁ, phira darśana hūjyō aba jāhiṁ ||26||

(छप्पय छन्द)

इहिविधि बुद्धिविशाल राय भूपाल महाकवि |  
कियो ललित-थुति-पाठ हिये सब समझ सकै नवि ||  
टीका के अनुसार अर्थ कछु मन में आयो |  
कहीं शब्द कहिं भाव जोड़ भाषा जस गायो ||  
आतम पवित्र-कारण किमपि, बाल-खयाल सो जानियो |  
लीज्यो सुधार 'भूधर' तणी, यह विनती बुध मानियो ||२७||

(Chappaya chanda)

Ihividhi bud'dhiviśāla rāya bhūpāla mahākavi |  
Kiyō lalita-thuti-pāṭha hiyē saba samajha sakai navi ||  
Ṭikā kē anusāra artha kachu mana mēm āyō |  
Kahiṁ śabda kahiṁ bhāva jōṛa bhāṣā jasa gāyō ||  
Ātama pavitra-kāraṇa kimapi, bāla-khyāla sō jāniyō |  
Lījyō sudhāra 'bhūdhara' taṇī, yaha vinaṭī budha māniyō ||27||

\*\*\*A\*\*\*